Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:60

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kiriat-Baal, to jest Kiriat-Jearim, i Rabba – dwa miasta wraz z ich osiedlami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kiriat-Baal, to jest Kiriat-Jearim, i Rabba — dwa miasta wraz z ich osiedlami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kiriat-Baal, czyli Kiriat-Jearim i Rabba: dwa miasta wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Karyjat Baal, które jest Karyjatyjarym, i Rabba, miasta dwa, i wsi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kariatbaal, to jest Kariatiarim - miasto lasów, i Arebba: dwie mieście i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kiriat-Baal, czyli Kiriat-Jearim, i Rabba: dwa miasta z przyległymi wioskami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kiriat-Baal, to jest Kiriat-Jearim i Rabba; dwa miasta z ich osiedlami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kiriat-Baal, czyli Kiriat-Jearim, oraz Rabba – dwa miasta wraz z należącymi do nich osadami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kiriat-Baal, czyli Kiriat-Jearim, Rabba: dwa miasta wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | 59b Tekoa, Efrata, czyli Betlejem, Peor, Etam, Kulon, Tatam, Sores, Karem, Gallim, Beter, Manocho: jedenaście miast wraz z przyległymi do nich miejscowościami. XI |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Каріятваал [це місто Ярім] і Аревва, два міста і їхні села і їхні двори. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oprócz tego: Kirjath Baal, czyli Kirjath Jearym i Rabba – dwa miasta, wraz z przyległymi siołami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kiriat-Baal, czyli Kiriat-Jearim, i Rabba; dwa miasta oraz ich osady. |